電報掛號 本報
HUNGCHUNGPO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

TUESDAY AUGUST 9 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., L
171 DUNADS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 八月九日（星期二）
乙未年 六月 廿二日

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
108 WEST BLOCK
OTTAWA ONT

南韓鮮民衆轉歸沉寂 但仍預料有紛擾發生

漢城八日紐約時報電，六千平民昨在仁川暴動，抗議斷言中立國監察委員會之波蘭與捷克人員有作間諜及破壞的活動，今日已轉歸沉寂。

軍隊運轉第二號舉行坐下罷工，已逐漸自行退去，比全將暴時，減少至僅得數百人留存，但可靠的政府來源警告，數千工人將於明日向仁川前進。

當今晨破曉時，示威者企圖在和[illegible]月島登陸，聯合軍司令部得安心，如彼等負[illegible]，此島爲中立國委員會宿舍之所在地，該島位於仁川附近，離岸約半英里，昨夜被裝載悲叫之南韓人的漁船包圍，守衛隊始終站崗，配有槍刺，並架起機關槍，以抗拒任何登陸企圖。

在日間，南韓鮮與聯入軍間交換數件照會，但其內容不曾披露，政府發佈一份件之抄本，是由軍長金振恆（譯音）致負責聯入軍軍長柯勒頁中將者。

柯文書指責聯入軍憲兵有不必要的無人道行爲，在釜山曾生暴動時，使用槍上刺刀及催淚彈，此暴動與昨日在仁川者相同，引起之意外事件，發生於八月六及七日。

政府的致函係於今晨送交，但聯入軍否認已接到該件，並聲稱不知其事，無論如何，聯入軍軍長已發出一命令，飭令守衛隊對於示威者勿使用槍刺，今日下午較遲發表一聲明，否認指控，但提示所派等無根據。

關於襲擊貨船事 英向蔣介石強硬抗議

倫敦八日紐約時報電，台灣國民黨飛機於上星期三在福州港外轟炸英貨船印赤威爾斯號，已令本處發生嚴重反響，此爲一連串襲擊英船之最近者，由一抗議書在台灣向國民黨當局提出，轉送與蔣介石，其措詞比通常者更爲強硬。

中美使節會談 復休會直至星期三

日內瓦八日聯合社電，美國與中共之大使今日舉行另一秘密會議，隨休會直至星期三晨早。

自美國大使約翰遜與中國大使王炳南於上星期一日開始談判，關於釋放由北京當禁之四十名美國平民以來（此次會議爲最久者之一），兩個外交官今日商議差不多兩小時半。

今晨會議告終時，約翰遜與王炳南發表一聯合公報，以矯正關於目前議商或存在的誤解，無論如何，聲明對於秘密會議甚少透露官方消息。

公報證實商談至今只限於遣回兩國平民的事項，並宣佈兩國大使已同意，對於其討論不作任何公開聲明。

聯絡官方跡象，表示釋放平民一事，已有進步，但廣泛的考慮，仍以會議結果，將於遣送其平民此種協議如果達到，將容許兩國使節研討其兩個部分感想的第二個議題，即其兩國政府間之其他爭點。

英非議李承晚行動

倫敦八日電，外交部今日尖銳地非議南韓鮮政府當一最後通牒與駐朝鮮之中立國監察委員會，要求其於下星期六日撤去。

據一發言人稱，吾人甚欲南韓鮮政府作此等舉動，對付監察委員會，并舉行示威運動，反對彼等伊個倘，吾人對於維持朝鮮停戰協定，認爲重要。

英國聲明，反映之活力在官方之感想，以爲以總統李承晚爲首的南朝鮮政府，刻正製散輿論反對監察委員會，實爲一行動，以獲得更多美國援助。

帆船自由中國號渡洋 歷五十三日始抵金門

三藩市八日紐約時報電，帆船自由中國號，自日本橫須賀出發，歷時五十三日，是日經過金門，繫泊於撈路街之尾碼。

該船已行駛六千哩旅程，差不多於四個月前自台灣基隆啟程，船中者爲五名青年華人水手，是逃離中國大陸的難民，及以大歲之美籍柯特，他曾駐台灣之美國副領事，駐本處之台灣國民黨總領事，領導一歡迎委員會，迎接船員，其時船在船被護送自由中國號前往其停泊處之後。

在此處逗留期間，船員們將由灣區團體包括三藩市扶輪社款待，扶輪社有分社在台北，協助航行。

該帆船爲一隻七十尺長及三十呎寬船，船頭有龍口及眼，船尾描繪一類似龍尾，配有桅杆頂（旁巾）之帆，抽水之船底是潮濕部分及無綫電電池，船員希望將之運往美國東海岸，參與國際遊艇賽快，然後離航遊世界。

香港放寬 移民限制續訊

香港八日路透社電，香港昨日放寬移民來自中國之限制，充分地准許曾羈留於廣州的旅港香港國家。

今年較早，香港決不准華人從中國進入此間，多過每日離港前往中國的數字。

此條例引致許多香港居民攜留於廣州，在放鬆之規則下，彼等有會月期限回家，過界通行證，並將給回商業欲往中國大陸旅行的香港華人居民。

預料運一二十年利用 輕氣彈能力於和平

日內瓦八日紐約時報電，會議二十年內，人類將能夠控制氫氣炸彈，及放發其偉大能力，以供給工業動力之無限來源。

今日在本處召開第一屆國際會議關於和平利用原子能，上述預言係由印度教授巴拔於開幕時提出，伊爲印度原子能委員會主席，及爲世界最卓著原子科學家之一。

[illegible]，高位置之科學家如巴拔博士，曾公開作此類預言，參加科學會議現在各國之許多著名科學家，對於所會表示同意。

客機失事挪威人喪生 蘇聯抱憾並願賠償

莫斯科八日合衆社電，一架挪威航機在途中着火墜毀，結果二十五人喪命，其中有名爲挪威婦女，關於此事，俄國今日向挪威國表示深切抱憾，并願賠償損失。

該客機於墜毀時，由斯大林格勒飛往莫斯科，途中在空中爆炸，位於莫斯科東南一百九十哩。

莫斯科電台未曾廣播此事消息，卻將電訊向世界播出。

俄國電委派副總理克魯尼泰夫會見挪威航機失事之苦難家屬代表，接受挪威國前往訪問俄國。

被蔣機襲擊 英貨船有七十個彈孔

香港八日紐約時報電，英貨船印赤威爾斯號，由一中共口岸開來，一昨日駛入香港，其船身與甲板室有七十個機槍彈孔。

據其船長所稱，印赤威爾斯號於星期二日下午在福州港外被國民黨機以機槍掃射，及其中一架台灣國民黨飛機式噴射機投下四個炸彈於船之附近，並用機槍火力掃射本船。

船員尋約翰，一人受傷，在福州某醫院醫治，有些子彈射入第二大副的手部，有些子彈射入一千八百九十六噸貨船之水線下，及它紙碰以致入塢修理時，其漏洞。

西貢有警告運動 吳廷琰調回軍隊

西貢八日路透社電，越南已調遣軍隊，開入此處，擔負保護的南越首都，以對付恐怖份子，因恐怖份子已對政府及美國人員進行一「警告運動」。

軍隊自南方調回，彼等曾於對叛黨尤其是平川教派作戰，兩軍曾於九月間在本處展開一週長之血巷戰。

相信恐怖份子與平川教派相聯，平川教派是激烈反美及反親美者，而且曾得許多法國人支持。

據官方所稱，由於危險，故將軍隊調回，但彼等已將政府各主要地點及美使館佈崗。

恐怖份子之目前運動是威脅著[illegible]

駐印京葡使館關門

新德里八日路透社電，葡萄牙今日關閉其在新德里之公使館，印度與葡萄牙尼赫魯當於南週前要求葡將其殖民地果阿等交印度之間，因葡國拒絕談判將其[illegible]岸殖民地果阿等交印度之間題，該公使館已不適合有用於目前。

▲本埠新聞▼

稅關加緊搜查運毒入口

自星期．該警隊搜獲價值一百萬元之麻醉毒品後．稅關將對自歐洲入口之人物嚴加搜查．此次破獲該國際性組織．實由於獲得美法德一國警隊之主要助力所致．而歐洲之國際警隊委員會亦盡極大助力．今後又可以截斷該組織分支在土耳其．希臘及埃及之地下市場．

過去多年．入加之海洛英．均自墨西哥經美國運入者．因在週末繁忙．旅客衆多時．和運毒嫌者極易携帶大批入口云．

本市痲瘋症發現極少

市衞生局長比查諾．今日發表佈告．謂本市週內並無新痲瘋症發生云．本市居民染症者．在本埠只有五宗．致命者只一名．於去年同一時期．則共有五十一宗．及一名喪生．截至昨時止．本市兒童已種注射苗者．並未見染有該症．

女移民有意犯罪 欲獲解返原籍

一荷蘭被控於大雜食店中盜取五十元以下之荷蘭女移民．昨日在法庭對法官埃爾摩謂．她欲獲得遞解出境．而返其祖國．據婦巴斯瑪謂．因不能尋獲工作．又需養兒子．聞得他人謂．盜竊可獲解返原籍．故出此計．法官即宣佈押候至九月四日再審．准以二百元担保出外．並向該婦謂．並無理由不能尋獲職業．相信只爲懶惰而已．

八十名英童軍駕機抵埠

一羣共八十名之英國童子軍．爲赴尼加拉瀑布．參加第八次世界童子軍大會者．昨星期日自英駕机

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油轉裝四十八安士每樽淨沽銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 袪風三蛇 斑豹鳥蛇 龍虎白鳳 虎骨木瓜 參茸衞生 三鞭滋陰

十二安士玻璃樽每樽一元二毫 廿四安士瓦樽每樽二元二五

△廿四安士裝 史國(2) 每罇門沽 一元七毫半

△十二安士玻璃罇裝(糯米藥酒) 每罇門沽 壹元一毫

△廿四安士玻璃罇裝(糯米藥酒) 每罇門沽 弍元二九

加拿大總代理各埠發行(另議)

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3883

加拿大 黃雲友商店 多倫多
WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST, W,
TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

加拿大 廣東飯店 多倫多
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 合心飯店 多倫多
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7994

本店餐廳 從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店 主人啓

陳子彝事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
寫字樓 EM.8-3531 NU.8-7472 住家 Res. NU.9-9331

新舊客入境 移民部各種文件 監誓各項合約 委托忠誠 代辦各種 安省保官 陳子彝 辦事時間 上午十時至下午六時 約期請預先約

加拿大 萬國貿易有限公司 多倫多
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 爲答盛意 額外克己
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆

(○) 目錄印便函索即寄

正總理林善堂 副總理黃道循 司理 黃蘭陳 林華令 黃昂璣

加拿大 陳郁公司 多倫多
CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍．冠珍． 雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永利威史公酒一元九 天一牛欖油元九 三磅罐每罐二元九毫 二磅罐每罐一元八 冬菇每磅八元五 南乳花生每磅九毛 內用鹿茸 向藥行購買 並委托幸斯(?)

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST, PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事
活加機器 乾濕洗衣舘

抵此，此為分乘十四架飛機之第一批抵此者。
市統制局亦布達，北約克區長參瑪漢，及安省童子軍總監蔡斯婚爾等往機場迎接。

▲加屬新聞▼

卑詩一郵局被竊 損失達六萬元

卑詩省高金頓林港八日電：據悉於本周竊入此處之郵局內，從其保險箱取去郵票，郵運單及現款，共值八萬四千九百一十八元。該警察局據報後，已經查明現款一千九百五十八元，郵運單四萬七千七百七十元，郵局證券萬四千八百九十二元，及郵票三百元。

郵政部長因病辭世

古巴省豐的倫八日電：本國郵政部長高韓，昨因心臟病中，因失救辭世。

但於一九四二年加入政治舞台，被選為自由黨議員。一九五二年二月十三日被委派為郵政部長職，數週前心病突發，由京返家休養。

私娼收入 亦須遵章繳入息稅

有官入息者，入息稅局上訴委員會，已審判某娼所得之入息，亦需照章繳稅。此一判決起因於一個喜倫達名之婦人，是私娼者，稅務局指其一九四二年入息一千四百九十五元，而在一九四九年則達至八千八百二十五元，要求繳稅，該婦不服，提出上訴。

委會主席我納甘稱，但不能同

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5418

新辦到 祖國貨
★糧食藥材
★油糖粉豆
★海味醬料
★膏丹丸散
★銅器古玩
★象牙玉器
★磁器碗碟
★男女長袍
★顧繡被套
★綉花女鞋
★衣館用具
★國藥味粉
★各種水貨
★合時鹹魚
大小光顧 一律歡迎

復興公司 多倫多

FORD HING

新地址 167 Mc Caul St. Toronto Ont.

專辦 新中國各種書籍
愛國僑胞 留意光顧
侯萍溪謹啓

加拿大 大同飯店 多倫多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告
飯店從新抄組
特聘上等廚師
專辦富麗筵席
大宴小酌便飯
隨時厚禮招待
星期六星期日
午乎四點茶市
儘量請各光顧
主人倒屣歡迎

關舜年醫生 中藥 振華隆中藥房

JINE WAH LUNG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十一時 至下午十時
加製蛤蚧大補茶
滋陰補腎大補茶
寧神定志壯血湯
婦科調經種子茶
生熱藥風濕酒
秘製壯陽補腎丸
代刀脫痔藥散
止痛消痔藥散
續筋駁骨跌打丸
消[illegible]去[illegible]跌打[illegible]
止血止痛刀傷藥
清熱明目光眼藥
關舜年啓謹

加拿大 三利公司 都朗度

SAM LEE CO.

102 Elizabeth St. Toronto Ont 電話 EM-3 9862

△香港馳名 敬濟堂
△蛤蚧大補茶
△武漢人補茶
△大[illegible]生[illegible]
△正北鹿茸片
王[illegible]草包[illegible]
王[illegible]草包[illegible]
[illegible]十[illegible]包正紅[illegible]
九十[illegible]包正[illegible]
△各種小[illegible]
△各種[illegible]
△各種丸散藥材
三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦
唐山雜貨
地道藥材
膏丹丸散
[illegible]四時瓜
[illegible]金[illegible]燒
[illegible]等顧客
如承光顧
無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

△代理!!!
加拿大太平洋航空公司
橫貫加拿大航空公司
（飛機客票）
美國總統輪船
詩夢亞火車
（客票）取費週到
↓↓●★●↑
承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件，受委託必
[illegible]勤辦快捷要
宮函商兩[illegible]所
歡迎
電話 PL 6490

好世界飯店

唐店 店店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大筵
隨意小酌
本店主人啓

都城 永盛煙草公司

Wing Shang Co

60 ELIZABETH ST.

Toronto, Ont. Phone EM 3 [illegible]71[illegible]

本號開張 專辦煙草
煙仔雪茄 [illegible]呂宋煙
各種質料 價格克己
[illegible] 隨時[illegible]
[illegible] [illegible]歡迎
營業時間
由上午九時
至下午六時
[illegible]謹啓

禮道實業有限公司

RIDOUT

華區分行李市街八十九號

分行司理林華貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林華貞 電話 EM. 8-8109 住宅 WA-2-8901

◎好音。特告

一．興旺埠仔生意連舖業出賣，在東南區，磚樓兩座，有四房至柏文．另餐室，鋪貨，傢俬各件，在內，入息豐富，易管理，業主年老，急于歸國，極合有參者經營，生財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬五千，餘額易供．

二．近華埠，三座住宅屋平賣，共有十八房間，每間全部貳萬七千元，現款九千元，餘額每月可分供．

三．興旺生菓店，在 EGLINTON 與 BATHURST 區，有四房至柏文，每月租銀弍百元，有九年批，每年生意六萬餘元，全價九千九百八

四．各工業區，興旺西餐室，有四房至柏文，每月租銀百五十元，有大年長批，全價八千元，取現款三千元，餘額明易供，

★本行備有大小生意，旅舍待售，歡迎請電

◎現有數軍房出賣

[illegible]大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國國貨公司 多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8708

新運到

新款唱碟登市

敬者：本號又辦到美國公司最新輸入第三十三樓轉長唱碟，此種碟質料特優，不易破碎，每碟兩面，每面一韻，一直唱完，無須轉碟，而且收藏便利，價格比較舊碟尤為相宜，有此優點，故特為介紹耳。

代理 C.P.R. 車票船票及飛機票

中國國貨公司 正司理 李氏權 副司理 [illegible] 謹啓

兼顧婦人借出其收入不包括於稅章中．得自生意而獲得之理由，因法院曾判斷入息稅加於個人身上，而並不是加於某一行業者，是以稅務人員不管其入息之來源如何。

加漁業部長訪問北京

何京八日電，加拿大聯邦政府漁業部長雪耳利，本訪問北京莫斯科後，現正在西伯利亞海岸視察此一地區，當自蘇聯大革命以後，即經封禁止西方人士進入者，查究透此段旅程，漁業部長將順道訪問中華人民共和國首都北京，然後返國云。

雪耳利部長為第一個加拿大內閣官員赴莫斯科訪問，亦將為第一個內閣人員訪問北京。

部長此次訪蘇，主要為研究蘇聯漁業，但結果已獲得高級蘇聯官員對加拿大之觀感，此次訪問北京、亦由於返國途經所規定，相信在北京期內將與中共高級官員接觸，但在早些訪歐時，已表現謹能與人友善，與執托元帥成一密友。

相信但在蘇聯亦留有此印象，因伍為第一個西方人士獲准進入蘇聯最保密之坎察加地區。

住家屋出賣

磚住屋壹座，在都城佐治街 GEORGE ST.近鎖拉街 [illegible] ST.，有大房八間，自動油爐煖氣及煤氣，自動熱水，每月入息相當，如有意者請每日下午六時至八時致電話接洽 WA 3-7837

鳴謝

敬啓者小號經于七月廿六日新張營業，荷蒙各界鄉親宗親友誼惠贈花籃珍品，增光不鮮，本人拜領之餘，萬分感謝，謹登報章申謝忱，而彰盛德焉。今將惠贈花籃珍品列後，恕不稱呼

萬壽元豐有限公司 李修勁 [illegible]

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

△醫務所▽ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
△診症時間▽ 下午式時至七時半
晚間電話 [illegible]
住宅電話 [illegible]
醫生公會電話 WA 2-1134
△附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 65 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館・衣館・各項生意・如蒙惠顧・快捷妥當

珠球公司

各江雜貨

(多倫多) WAN KEW CO. (加拿大)

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

金豬臘味 芽菜荳腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜

著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大僑胞 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖

司理 林善彰 林琅陔 啓

柱記

烹粥專家
唐人街柴扶四號樓下
電話 UN 1-1371

食過保話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.

加拿大最大之國貨商店

特約代理永利威藥酒

蘇杭什貨 △油糖米
豉油醬料 △西竹鹹魚
缸瓦瓷器 △藤椅竹器
男女鞋襪 △男女絲巾
鮮明藥片 △臘冬丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本醬麵 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華僑顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，備爲你用，租金每日不及兩仙。本行接理香港匯兌，無論買匯票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別處的任何困難，所有服務，當予以迅速及特別注意。

L. J. WALKER
Manager
司理華架氏

萬利

加拿大 多倫多

MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(轉線) Phone EM-3-1921

金豬臘味 燒雞燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨

營業時間 出早七時半起 至晚十時半止

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作，凡打沙灰，批盪，整修牆，烟通，修整屋頂，水渠及白鐵等工作，如蒙委託，價錢從廉。

ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-0782

遠東商業有限公司

加拿大 溫莎埠

自製（金龍牡丹商標）出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啓事

李鐵如啓事

啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、並候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 總經理李鐵如 化學師李 [illegible]

金龍 [illegible] 出品

幅 張凰鳴顏銹書成幅 張偉均張
建爾張勵明張乾嵩凰傑毓閑松全寫
錶壹個 花籃壹座 張榜紹合家電錶
壹個 金龍酒家張文信全生花壹盆
謝澤滄生花壹籃 劉爾佐張炳華
全花籃壹座 梁三葵生花壹盆 司徒
都 張譽沾 許文全花籃壹座 林
晃花籃壹座 趙清泉花籃壹座 湯
定遠湯樹榮花籃壹座 張沾孟張緣
遠花籃壹座 張錫球楊振華楊耀祥
業世佳全花籃壹座 萬國公司壽炮
成仟羅有智花籃壹座 NEW SYSTEM
LAUNDRY 生花壹籃
萬利號主人謹啟

承受餐館生意廣告

高齡活埠 DE LUXE CAFE COLLINGWOOD ONT, 原係李學漸譚楨先生等合股經營現因志圖別業願將餐館生意全盤傢私舖批等賣與同勝堂備價承受訂準本年九月三日在餐館當衆交易倘李譚等兩先生與中西人士有轇轕未清者請在九月二日以前到來本餐館理妥若逾期不報銅交易之後一概與承受人無涉特登報聲明以免滋轕

壹千九百五十五年八月八日 同勝堂啟

◉雷氏洋服師◉

LOUIE'S TAILOR
36 Elm St, Toronto Ont,
「請線」 EM-8-1449

(歡)(迎) △來料定製 △各種衣服

承接縫紉中西服裝，改補不論男女之種服式蘇杭綢緞港滬顧綉等衣料平售諸君士女如蒙惠顧請移玉步保證滿意

▲增址鄰埠▼「亞林街」卅六號壹至叁柏文

占南魚欄

F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎

本主人啟

艾世光醫務所

221 ST, CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3 8262

本醫務所新址設升卡亞街西貳貳壹號（比街車轉升卡亞街第一站下車過街便是）

診症時間預約帶症 隨時應診

電話日夜喊線 WA-3 八貳六貳

艾世光醫師

「精」 奇香 「製」

加國 城都

全豬臘味 荳腐芽菜

KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont,
Phone EM-4-4041

本號常有 金豬臘味 燒鵝火鴨 荳腐芽菜 四時瓜菜 仙米雜貨 鄭葉光顧 大小歡迎

奇香號啓

利求公司

加拿大 都朗度

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST, TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石斑片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 橫瀝 梅菜心（土產瓜菜）

△零沽批發▽ △厚禮歡迎▽

司理林衆峯啓

環球公司

加拿大 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO
1812 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6835

△本店由祖辦到 京葉海味 油糖茶米 綠髮鶴肉 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 倘肯光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方逢慶 啓

林華甫地保公證所

[illegible]

區煥珍 女西醫（科專兒婦產） | 巫雲鵬 醫學博士

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址 士巴丹拿街六七七號近埠巴街

診症時間 每日下午二時至六時 禮拜日壹時至四時 特別時間預約

光源

加拿大 都朗度

(金)(豬)(臘)(味)

SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 倘祀光顧 俱竭歡迎

光源啓

源興號

加●大 都朗時

YUEN HING
122 Elizabeth St Toronto Ont
電話 EM-6-672?

告白位

司理 劉希蒼

柏文機出賃

有大柏文（JOHN街）一百十八號此柏文能分隔轉房四伙或大廳屋一包水、電火、煤汽每月租金面議價有加 合者請由電話洽或親來面議

J. SOLOMON
240 Montrose Ave
Toronto Ont, KE-7821

餐館生意出賣

如意者請來面議

STEVEN CAFE
876 Lake Shore Road
New Toronto Ont.

良棧公司

加拿大 滿地可

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨 △源源運到 △茶葉茶類 △四時瓜菜 △魚蝦常鮮 △香煙雜貨 △絲綢綢緞 △瓷器碗碟 △餐館衣館 △用品俱備 △發行零沽 △隨任歡迎 △兼代理之織 味眞商業

廣聯公司

加拿大 都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT EM 6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

大觀園

GRAND GARDENS
126 Elizabeth St.
Toronto EM-4-5935

多朗多最新型中國餐廳

餐廳寬敞 裝置美觀 冷氣舒適 設計新型 特聘名廚 菜式上乘 大宴小酌 格外歡迎

總理 羅育智

司理 司徒佑權 何彭任

建築工人意外跌斃

坎閣頓八日電．一個二十七歲建築工人康維爾，昨在建築中之水塔上工作，失足墜入一百尺深之水塔內而喪生。

據目擊者稱，不知其原因為何，只聞其大叫一聲便跌下，死者原籍意大利人，遺有一妻及四兒女。

婦人游泳險些被波神召去

車沙嘉八日電，一個寓於亞樹和市之婦人，昨夜在此間游泳，中爲人及時發現，兩省警察局將之曳離岸二分之一英里水中，拖回湖岸然後由消防隊以人工呼吸器施救，經一小時後，始將她救甦，該婦人名爲樹夫人，二十九歲。

小村警長遭群衆毆打

克林斯頓八日電，此間一個鄰涉哮架埠北面十大英里之村莊，昨日發生大暴動，結果三人被拘押，該警長正盡力阻止群衆衝入警局，以釋放一犯人。在打鬥中，一婦人及多名男性受傷。

代柬

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日午后一時爲美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會輪値雲高華龍岡親義公所舉行開幕典禮之期並設茶會同日午后六時假座各酒樓歡讌敬請美洲各使館及各界僑團領袖社會名流暨所屬公所名義寄宣名義俱樂部名義軒及各通訊處男女昆仲姊妹姑嫂戚等屆時賁臨指示禮儀曷勝榮幸

美洲龍岡親義總公所 雲高華龍岡親義公所籌備處同人敬約

四屆懇親大會駐雲

LUNG KONG TIN YEE ASS'N
135½ Pender St, East
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
(通訊處址)

△附籌備處訂定細則如后

(一)本籌備處是美洲第四屆懇親大會所指定乃屬臨時性質「恭肆週頓」

(二)凡出席懇親大會者五元以上者可偕同其眷屬領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席銀二元

(三)所屬眷者，十歲以上男女昆仲十八歲以下便得免費入席惟須預早領券以便飭府

(四)所在埠出席者須先訂明僑券請向會裕隆報館如果遠離不便希進向經手隊員領取亦可

美洲龍岡親義總公所懇親大會籌備處啓

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
埠多倫多伊利沙伯街三十一號
電話 EM.8-6258
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●
門市部 專售祖國著名產品．．
裁縫部 成接各種餐館男女招待員(企檯)服裝．．請將尺寸長短列明

富隆雜貨芽菜公司 加拿大 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961
合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘幹員 名師主理 芽菜業務
▲代理▼ ⊙×古淋公司⊙ ⊙各種味精⊙ ⊙×麥早催公司⊙ ⊙餐館酒樓用具⊙

律師葉求鑄
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880
所有由中國經手辦理入籍華僑創辦本辦事室兼辦理合申請期開而未獲得正式核准資格之僑民家人申請進行事宜

加拿大 均興藥房 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸 補氣壯陽益精丸 順氣化痰止咳丸 祛風散熱發斑丸 李委滲濕止痛水 滑脈止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 茵陳跌打藥酒 各項上等藥材
中醫 吳仙根

生源昌公司 都朗度埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4--5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司發行零沽專賣呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購負立時送到
鄉邦 生源昌啓

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT EM 8--3361
本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女儕脆呀 請來幫襯吓

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254
修理衣館各種機器及電風扇 兼有八百、九百、一千火力電熨斗暨風扇 猛力電水煲賣
外埠C.O.D.寄貨 歡迎接洽行李
周兆鉞啓

新世界旅店 都朗度埠
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St, Toronto, Ont.
本店設在華區 位居適中房間空氣 床褥潔淨煖氣熱水 非常充足各界僑胞 往來駐留攜備行李 一切週妥附設餐廳 名好世界裝置華麗 小融音樂食品丰良 大廚小酌時價廉宜 侍役招待恪外週隆 如蒙垂顧竭誠歡迎
本店主人 謝祐沾啓

旺市餐館 相宜平賣
EX 4-2758

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6489
律師 NORMAN ENDICOTT
辦理文件書 辦大小案件 及買賣合約 等件常備中 文傳譯人員

羅景耀 醫學博士
108 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 設在旦打街西壹百零九號
診症時間 下午貳時至八時 禮拜六全天 禮拜日 下午貳時至六時

加拿大 治安大藥房 都朗度
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST TORONTO, ONT. CAN.
★本藥房選辦補劑了藥材．各款中西藥丸散．化妝品．各種香梘．日常用品．應有盡有．價格從廉之需求．
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風咳嗽止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫．．壹元．．叁元．
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫貳毫
△新．．辦．．到▽
今古書籍小說 書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌畫報．香港家庭生活．婦女雜誌．良友．東西．四海．影風．長城．世界電影．攝影文摘．世界文摘．天地人．婚約生活．4美週報．

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 (陸拾二)

我是山人著

立卽再退至花園牆外，躊躇一會，知得花園圍牆外，卽爲龍虎會，牆高三丈，可一躍而上，不禁暗暗歡喜，心想洪〇官不許人闖入後院，自以爲嚴緊週密，獨不知我已從大雄寶殿後潛入，詳究無遺矣，等龍既獲得後院情形，是晚三鼓，獨臥房中，欲執鋼單刀，潛入臥室殺洪〇官，繼而又念及自己只得一人，孤掌難鳴，萬一失手，不特妙計成空，而且性命難保，想至此，乃又退回床中，輾轉沉思，欲得殺洪〇官之計，終以洪〇官人數衆多，頗難下手，直至天明，仍無別計，只得起床梳洗，是日午後，韋德龍候洪〇官等外出後，借故潛到白雲山三元宮裏，會見黃龍道人等，黃龍道人一見韋德龍來，卽問「一彪賢姪，此事進行若何。」韓一彪曰「姪自化名韋德龍，投入洪家後，洪〇官果爲我所瞞，收爲門徒，現除練技外，並担任晒掃及守門等事，洪〇官館內一切情形，姪已全行洞悉矣。」黃龍道人曰「賢姪何不下手殺之。」韓一彪曰「黃龍師伯，姪今日潛回，總的要商此事，以姪半個月來之考察，洪〇官之外家功夫，確有獨到之處，姪之技非其敵，且孤掌難鳴，恐弄巧反拙，是以遲遲未敢動手，特自回來與三位師叔商量。」黃龍道人曰「洪〇官夫婦乃居後院，後花園可通龍虎會，前夫白蓮女士盜取白眉劍時，亦從此潛入，在龍虎會放火，用一個調虎離山之計，果然成功，一彪賢姪，今次是否又再用此計否。」韓一彪曰「我以爲此計仍可施行，不過今次不是盜取白眉劍，乃欲取洪〇官性命耳。」黃龍道人曰「我等現有四人在，實道角敵洪〇官，黃麻師叔，技藝高強，堪與洪文定胡亞彪二人相匹。玉峯師弟亦可敵周人傑，一彪賢姪則負責放火，若火起之時，我等化作俗裝，乘勢亂中，從後花園混入，洪〇官在忙亂無暇中，必不提防，實道與近其身，從背上一劍，必能取其狗命也。」韓一彪黃麻道姑邱玉峯二人，均拍掌稱妙。(以上〇代原)

孩子與繼母

其次，做繼母「子女」不久的繼母，無論怎樣，她是「個新人」，衣裳當然多是嶄新，或者，她是大人，她是主婦，在社會上少不免應酬，幾件體面一點的衣裳，若然有辦法想的話，都要裁剪的，這家庭，剛是小孩子衆多的，萬一瑣碎的家庭困難事，對小孩子的衣服，自然不能和大人一樣，求新鮮整潔，冷熱夠用，也就夠了，可是小孩子會誤解到繼母常常穿新衣，爸爸只曉得做新衣裳給繼母，我們只穿舊的，或者說，我們沒有衣裳啊！這樣，又很容易使他們直覺的感到，發生了很大的誤會，弄到旁人物聞會噯喳了——做繼母的，就負了很大的冤屈了，這就使小孩三分氣和悲了——當他們的母親生在時，孩子頑皮了，母親怎樣給他們的不悅之色甚至打和罵，不但不敢反抗，不敢響，打了罵了，一樣覺得自己的母親可親可愛，如果繼母呢，不要說打了，罵了，就連責以嚴厲一點的顏色，也感覺到「後母兒啊，繼母刻薄我們了」，他們立刻就會想起已死的母親，入哭着：「我的媽媽呀！」繼情實就算是賢良的繼母，她也覺到給予她無限的苦。

反過來，又比方說，做繼母的，對孩子有憎惡的感情的話，以爲我那些是「隔了一層肚皮的小孩子」其寒與暖，(未完)

飛行數字統計

去年全世界航空綫的旅客總數超過了千五百萬人，所有飛行飛機(指民航)所經過的距離加起來是十億哩——！一倍於太陽的距離，每架飛機每次帶着的平均數是式十三個半人，每個搭客旅行的平均哩數是五百哩！七哩，若照搭客旅行的距離作計算，則已超過式百四十億哩，如果由一架噴射五百哩的噴射機替所有的空中行客服務，則它必須在空中不停地飛行五千四百七十九年。

美國航空業今年有長足進展照估計，本年可以携帶旅客超過二百萬人，飛航全程將有七千萬哩。各英與飛機廠工作者全人數是二十萬零八千人，最近六年出品總值二萬萬二千五百萬元，其中世界最快的客機彗星式每架已值四十五萬元，訂造中彗星機所值達三千萬百萬，其他有某億元的生意在商議中。

美國飛機飛得最高的紀錄是八萬一千六百八十八尺，超過高空十二哩，並兩倍於西蒙頓菲爾士的高度的

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113
接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時至八時

牙科 潘國恩 博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間 △星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午一時至六時 △星期六 上午九時半至下午壹時 △星期日 下午二時至五時 如有特別事請預約
醫所在丹打街門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9/15

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3. 8867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經濟時菜
●各式茶點 餉餞糕羔
●茶市 十二點至三點 以應顧客
●價廉光顧 格外歡迎

羅市鉢

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 麗參 鹿茸 東茸 茸片 茸末 鹿尾 玉桂 鳴矜 補品 蛤蚧 大補茶
註冊商標
歡迎外埠函購 迅速郵寄 担保滿意
加拿大代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST.,
TORONTO, ONT.,
CANADA
TEL.
E M. 8-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚豉油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

劍俠小說　火燒紅蓮寺　上卷　（廿九）

兇豐樑木，隨會起造牆壁，慢不能一日就將房屋造成，那知被錢鵬九的管墳人看見，急忙飛向錢宅報告，錢鵬九聽聽，氣不可遏，當即召集許多亡命門客，同到崩墊上視察，究竟有無其事，來到崩墊上一看，只見許多匠人正對著錢氏祖塋建造房屋，卽卓家亡命冲到卓家建築的地，將已豎的木料擊倒，並將牆壁等等一齊推翻，所有水木工人，還被打得七零八落，方才卓家而回，那知卓家的監工僕人見此情形，已如飛一般向蔣育文報告，蔣育文聽到這個消息，也召集亡命食客，一同向新建築的基地而來，及至趕到，錢鵬九等已逃走了，蔣育文一見木料牆壁，皆東倒西歪，及水木工人，亦被打得頭破血流，喊冤叫屈，蔣育文只得叫衆人一律停工，延醫調治，一面設法向錢鵬九交涉，仍牽來人同到自己家內，商量辦法，衆食客中有的說武力解決，有的說涉訟公庭，議論紛紛，莫衷一是，不談蔣育文設法報仇，且說錢鵬九自打毀蔣家房屋之後，率衆回到家中，向衆人說道，今日我們雖然把他的房屋打毀，量他決然不肯干休，但我們因一時氣忿，做了這件事，在道理上似乎說不過去，但事已至此，一不做，二不休，等他怎樣來，我們就怎樣對付，衆門客都道，這個自然的，我們都候示接應是了，衆人正在紛紛議論，忽有一個女僕，由內宅走來，錢鵬九說道，奶奶請老爺進去講話呢，錢鵬九看，

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧 機出售請華 井深井抽水 裝置並有淺 水龍自已能 種化學廢渫 本舖常有各

多臣殯儀店
本店承辦中西殯儀 無論遠近皆可通知 衣冠棺槨皆可代支 如外埠亦可運移 價廉變捷早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-5796

金龍酒家
承接禮餅 各式餅食

營業時間：每日由正午拾弍點鐘 至晚半夜三點收市
UN 1-0320
131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475
金龍酒家 從新組織 餐廳設備 中西菜式 一等廚師 烹調如意 包辦筵席 價目相宜 應時珍品 專奉來賓 應時小酌 時菜俱備 各界光顧 無任歡迎 東主 經理 謹啟

廣興有限公司　加拿大 多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司運銷新製 造廠全部 工程告竣 精製食品 各項已有 發售 △豆白芽菜 △生鮮豆腐 （大小光麵） （雲吞皮麵） 總理 吳進一 司理 鄺傳富

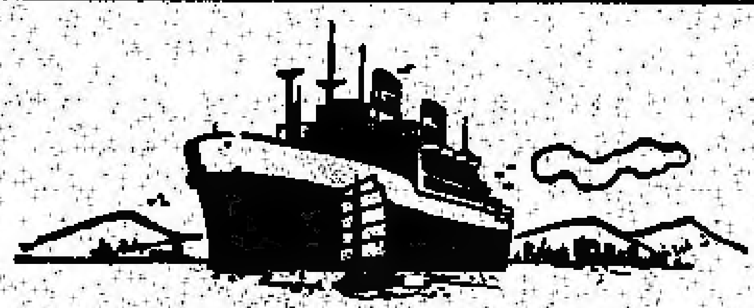
星偉棧　加拿大 多倫多 部 唐
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家電線 EM.8-4160
△本號專辦，上白米，臘片，紮繩，包衣紙，機打，蓆械，九方熨衣爐仔，電熨斗，美製電心，紋水機，笠巴，新香餅，舉凡衣館日常用品用具齊備，唐山雜貨，遠近馳名，價廉歡迎
△代理▽
中華工程公司監製，米亞公司洗衣機，扭水機
⊙戀華公司乾衣機，扭水機
⊙李巴公司書名臘片
⊙洪錦公司，衣館，餐館，生菓舖，各種紙料

郝華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
本行代理華僑的中國郵政儲金匯兌
歡迎 本行 營業時間
助華宗旨
本行歡意以雄厚資本爲面向年之華僑服務，並兼顧各項服務，誠實周到，隨時代辦各種大小匯兌，華友請向郵電近支行詢問便知一切，郵電匯兌簡捷快捷，帶同情款托辦各種儲蓄業務，定必盡力料理妥當，加拿大各埠，請就近支行司理接洽是荷
J. A. Yee　余秀業
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-8191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號精製 罐頭食品 芽菜冬菇 爽滑荳腐 中西雜貨 備應周顧 快捷送貨 總理 司理

永興隆麵廠　粉麵 麵麵
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

騰名一家 化春捲皮 粧炸麵 滑雲吞皮 鮮明全蛋麵
▲精美▼ ▲出品▼ ▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄貨



AMERICAN PRESIDENT LINES
311 California Street · San Francisco 4 · California, U.S.A.

美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）
總統船航行太平洋上有悠久的歷史及佳期，設備豐舒，久為旅客所稱道，最近設有下列優點，華僑旅行極為便利：
（壹）頭等位皆通風氣管使冷暖適宜
（弍）聘用華籍廚師烹調唐餐
（叁）客廳書室有大量華文書籍，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
（四）船員用華裔大寫男女管事
（五）行李免費額增至式百五十磅
便利：船隻華僑乘客均可自由選擇
本公司在三藩市設華人事務所料理華客，各加拿大各埠人城市選設華人代理以便查詢

全加總代理 家淮均安號
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理，為求服務週到，特聘下開商號為加東分代理
（滿地可）陳子雄 神香莊 黃能樂 趙錦纓
（多倫多）林齊宣 陳子豪
（阿杜和）關繼安

●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統 八月廿七日
★克利夫蘭總統 九月十五日

●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統 八月廿四日
★威爾遜總統 九月十八日